

DE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG DES PROGRAMMATORS TSGE2

Am Morgen (AM)
Nachmittag (PM)

Signaldiode der
Gerätarbeit

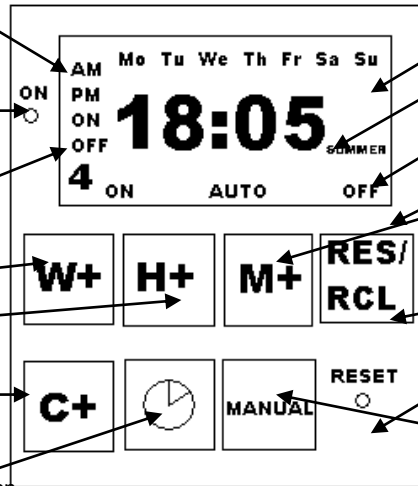
Programmierungsanzeiger
der Einschaltungs- (ON)/
und Ausschaltungszeit
(OFF)

Aufstellung der
Tagen

Stundenaufstellung

Aufstellung der aktuellen
Zeit

Aufstellung der Ein- und
Ausschaltungsprogrammen



Tage
Stunden und
Minuten
Sommerzeit (**SUMMER**)
aktuelle Art der
Arbeit
Minutenaufstellung
Löschung des
eingeschriebenen
Programms
Löschung von allen
Aufstellungen
Aufstellung der Arbeitsart
immer eingeschaltet (**ON**)
nach Programme (**AUTO**)
immer ausgeschaltet (**OFF**)

ACHTUNG !!!

- Wenn das Gerät einer Putzung erfordert, soll man es zuerst von der Speisungsquelle trennen.
- Das Gerät soll keinen Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten haben!
- Heizungs- und andere ähnliche Geräte, die zur Zeitschaltuhr angeschlossen sind, sollen nicht ohne der Betreuung gelassen werden!
- Die zur Zeitschaltuhr angeschlossen sind sollen nicht mehr Strom als der Hersteller empfiehlt verbrauchen.

MÖGLICHKEITEN DES GERÄTS

1. Man kann maximal 8 Programme der Ein- und Ausschaltung einführen.
2. Uhrarbeitsart: 12 oder 24 Stunden.
3. Bequeme Umschaltung auf Sommer oder Winterzeit.
4. Der Zeitschaltuhr ermöglicht für jedes Programm die Aufstellung der 16 verschiedenen Varianten von den Tagen, wann das angeschlossene Gerät ein- oder ausgeschaltet wird.

Mögliche Variante sind:

Mo - nur am Montage
Tu - nur am Dienstag
We - nur am Mittwoch
Th - nur am Donnerstag
Fr - nur am Freitag
Sa - nur am Samstag

Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Sa, Su – alle Tage der Woche
Sa, Su – am Samstag und Sonntage
Mo, We, Fr – am Montage, Mittwoch und Freitage

AUFSTELLUNG DER AKTUELLEN ZEIT

1. Um die aktuelle Zeit auf dem Bildschirm zu aufstellen soll man gleichzeitig die Taste **C+** und die Taste:
 - **W+** um den Tag aufzustellen
 - **H+** um die Stunde aufzustellen
 - **M+** um die Minuten aufzustellen
2. Danach die Tasten loslassen. Die Zeitaufstellungen werden gespeichert.

AUFSTELLUNG DEN SCHALTUNGSPROGRAMMEN

Um das Programm der Ein- oder Ausschaltung aufzustellen soll man die Taste \odot drücken. Auf dem Bildschirm wird die Aufschrift 1^{ON} angezeigt. Jetzt ist die Aufstellung der Anschlusszeit für das erste Programm möglich.

2. Mit den Tasten **W+**, **H+**, **M+** soll man die Einschaltungszeit aufstellen (weitere Drücke der Taste **W+** ermöglichen der Auswahl einen von 16 verschiedenen Tagevarianten).
3. Weitere Drücke der Taste \odot ermöglichen die Aufstellung der Ausschaltungszeit für das erste Programm. Es wird „1^{OFF}“ gezeigt.
4. Mit den Tasten **W+**, **H+**, **M+** soll man die Ausschaltungszeit aufstellen.
5. Weitere Drücke der Taste \odot ermöglichen die Aufstellung der Anschlusszeit für das nächste Programm (z.B. 2^{ON}) usw.
6. Der Druck der Taste **C+** endet die Aufstellungen von den Ein- und Ausschaltungsprogrammen.
7. Um ein gespeichertes Programm löschen zu können soll man die Taste \odot drücken, das Nummer des Programms wählen und die Taste **RES/RCL** drücken. Es werden sowohl die Anschlusszeit- als auch die Ausschaltungszeitaufstellungen des ausgewählten Programms gelöscht.
8. Bei der Einführung eines neuen Ein-, Ausschaltungsprogramms soll man an die Speicherung sowohl der Ein- als auch der Ausschaltungszeit gedenken. Andernfalls eine von diesen Zeitaufstellungen kann einen zufälligen Wert haben. Man sollte sich bemühen, damit die aufgestellten Schaltungszeiten nicht aufeinander eintreten.

AUFSTELLUNG DER ARBEITSWEISE

1. Die Taste **MANUAL** ermöglicht die Umschaltung der Arbeitsweise des Geräts. Während den Druck der Taste werden die Aufschriften:
 - ON** – immer eingeschaltet,
 - AUTO** – Arbeit nach den aufgestellten Ein- und Ausschaltungsprogrammen,
 - OFF** – immer ausgeschaltet, gezeigt.

LÖSCHUNG DER AUFSTELLUNGEN

Die Taste **R** dient zur Löschung von allen Aufstellungen des Geräts. Nach seinem Druck ist eine neue Aufstellung der aktuellen Zeit von den Ein- und Ausschaltungsprogrammen notwendig.

WECHSEL DER ZEITVORFÜHRUNGSART (ARBEITSART 12/24 STUNDEN)

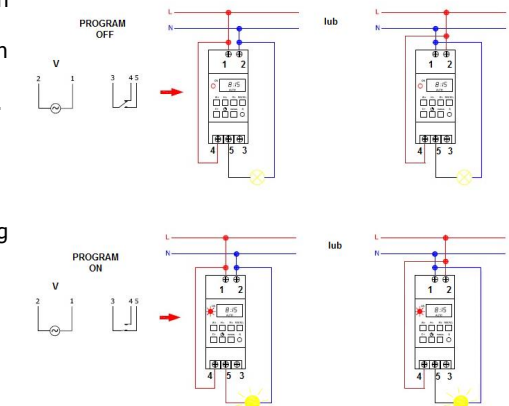
1. Um die Vorführungszeit von 12 auf 24 Stunden oder umgekehrt zu wechseln, soll man gleichzeitig die Tasten **C+** und \odot drücken.
2. Im Fall der 12-stündigen Arbeitsart wird auf dem Bildschirm ein Kommunikative gezeigt:
 - **AM** Vormittag

- **PM** Nachmittag

ZEITWECHSEL SOMMER/WINTER

1. Um die Sommerzeit auf die Winterzeit oder umgekehrt zu wechseln soll man die Tasten **C+** und **MANUAL** gleichzeitig drücken.
2. Wenn auf dem Bildschirm der Aufschrift **SUMMER** gezeigt wird, bedeutet das der Auswahl der Sommerzeit.

FUNKTIONEN DER ZEITSCHALTUHRSKLEMMEN



1. Die Klemmen 1 und 2 dienen zum Anschluss der Zeitschaltuhrspeisung.
2. Die Zeitschaltuhr im angeschlossenen Stand enthält die Klemmen 4 und 5, und die Klemmen 4 und 3 bleiben getrennt.
3. Die Zeitschaltuhr im ausgeschlossenen Stand enthält die Klemmen 4 und 3 und die Klemmen 4 und 5 bleiben getrennt.
4. In beiden Fällen enthält das Gerät nur die Klemmen, und gibt auf die beide keine Speisung. Dank der Lösung ermöglicht die Zeitschaltuhr die Steuerung von den beliebigen elektrischen Systemen, die mit der Speisung im Bereich von 0 bis 250V~ gespeist sind.

Wenn die Zeitschaltuhr lange nicht benutzt war, ist vor ihrer nächsten Nutzung empfehle, dass sie zum Netz angeschlossen durch ca. 12 Stunden bleibt, damit das innere Akkumulator erfüllt werden kann.

TECHNISCHE DATEN

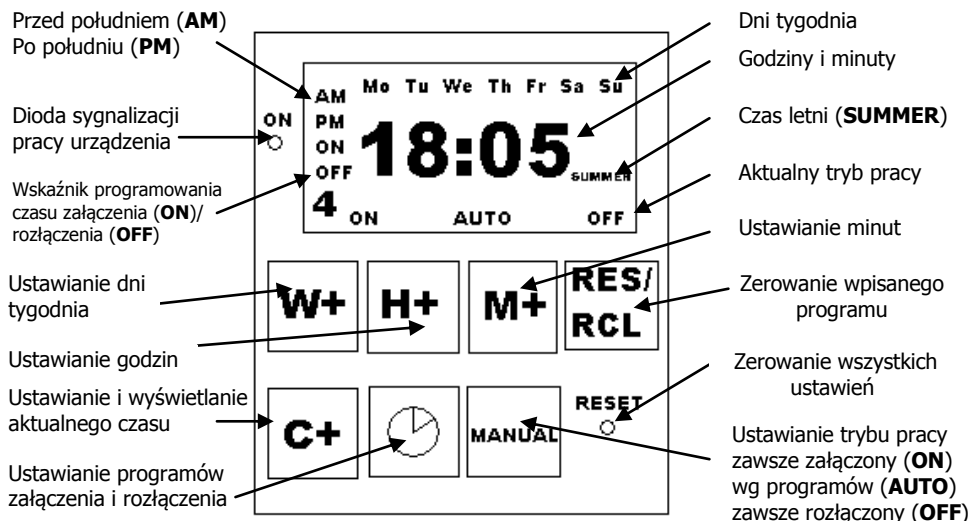
Die Spannung der Speisung:
Maximale Belastung
Minimale Pause zwischen Ein- und Ausschaltung
Maximale Menge von den Ein- und Ausschaltungsprogrammen
Temperatur der Arbeit
Genauigkeit
Batterie:

BEMKO SP. Z O. O.
ul. Annopol 21
03-236 Warszawa
tel.: +48 22 732 11 86
www.bemko.eu

~230V 50Hz
16A/3500W
1 Minute
8 Programmen
-10°C bis +40°C
+/- Min/Monat
Ni-Mh 1.2V



PL INSTRUKCJA OBSŁUGI PROGRAMATORA TSGE2



UWAGA !!!

- Akumulator wymaga min. 24h ładowania przed rozpoczęciem pracy.
- Jeżeli urządzenie wymaga czyszczenia należy uprzednio odłączyć je od źródła zasilania.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani żadnych innych płynach!
- Grzejniki, ani inne podobne urządzenia podłączone do programatora nie powinny być pozostawione bez opieki!
- Podłączone do programatora urządzenia nie powinny pobierać więcej prądu niż jest to dozwolone przez producenta.

MOŻLIWOŚCI URZĄDZENIA

1. Można wprowadzić maksymalnie 8 programów załączania/rozłączenia.
2. Praca zegara w trybie 12 lub 24-godzinny.
3. Wygodne przełączanie na czas letni lub zimowy.
4. Programator umożliwia ustawienie dla każdego programu 16 różnych kombinacji dni tygodnia, w których będzie cyklicznie załączane i rozłączane podłączone do niego urządzenie.

Możliwe kombinacje to:

- Mo** - tylko w poniedziałki
- Tu** - tylko we wtorki
- We** - tylko w środy
- Th** - tylko w czwartki
- Fr** - tylko w piątki
- Sa** - tylko w soboty
- Su** - tylko w niedziele

- Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** - we wszystkie dni tygodnia
- Mo, Tu, We, Th, Fr** - w wybrane dni tygodnia
- Sa, Su** - w soboty i niedziele
- Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa** - we wszystkie dni tygodnia
- Mo, We, Fr** - w poniedziałki, środy i piątki itp.

USTAWIENIE AKTUALNEGO CZASU

1. W celu ustawienia aktualnego czasu na wyświetlaczu należy przycisnąć jednocześnie przycisk **C+** oraz przycisk:
 - **W+** aby ustalić dzień tygodnia
 - **H+** aby ustawić godzinę
 - **M+** aby ustawić minuty
2. Po puszczeniu obu przycisków nastawiony czas zostaje zapamiętany.

USTAWIENIE PROGRAMÓW ZAŁĄCZANIA

1. W celu ustawienia programu załączania/rozłączenia należy przycisnąć przycisk **C+**. Na wyświetlaczu pojawi się napis 1^{ON}. Możliwe jest wtedy ustawienie czasu załączania dla pierwszego programu.
2. Przyciskami **W+**, **H+**, **M+** należy stawić czas załączania (kolejne naciśnięcia przycisku **W+**

umożliwią wybór jednego z 16 różnych wariantów kombinacji dni tygodnia).

3. Ponowne naciśnięcia przycisku umożliwią ustawienie czasu rozłączenia dla pierwszego programu. Wyświetlany jest 1^{OFF}.
4. Przyciskami **W+**, **H+**, **M+** należy ustawić czas rozłączenia.
5. Kolejne naciśnięcia przycisku umożliwią ustawienie czasu załączania dla kolejnego programu (nr 2^{ON}) itd.
6. Naciśnięcie przycisku **C+** kończy ustawienie programów załączeń/rozłączeń.
7. W celu usunięcia nastawionego programu należy nacisnąć przycisk **C+**, wybrać odpowiedni nr programu a następnie nacisnąć przycisk **RES/RCL**. Usunięte zostają ustawienia czasu załączania i/lub załączania dla danego programu.
8. W momencie wprowadzania nowego programu załączenia/rozłączenia należy pamiętać o ustawieniu zarówno czasu załączania jak i rozłączenia, w przeciwnym czasie jeden z tych czasów może mieć wartość przypadkową. Należy też starać się, aby ustawione okresy załączania nie zachodziły na siebie.

USTAWIENIE TRYBU PRACY

1. Przycisk **MANUAL** umożliwia przełączanie trybu pracy urządzenia. Podczas naciskania tego przycisku na wyświetlaczu pojawiają się napisy:
 - ON** - tryb pracy stale załączony
 - AUTO** - tryb pracy według ustawionych programów załączenia/rozłączenia
 - OFF** - tryb pracy stale rozłączony.

KASOWANIE USTAWIENI

Przycisk **R** służy do kasowania wszystkich ustawień urządzenia. Po jego naciśnięciu konieczne jest ponowne ustawienie aktualnego czasu oraz programów załączenia/rozłączenia.

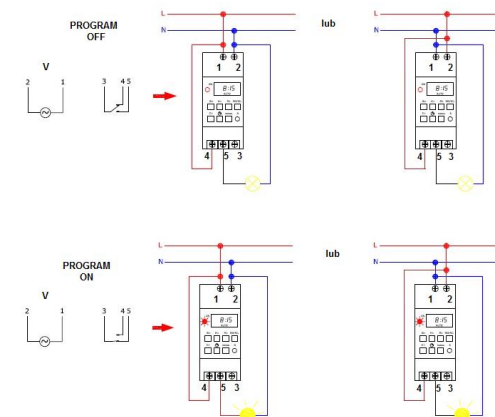
ZMIANA TRYBU WYŚWIETLANIA CZASU (TRYB 12/24 GODZINY)

1. W celu zmiany wyświetlania czasu z 12 na 24 godzinny i odwrotnie należy przycisnąć przycisk **C+** i jednocześnie przycisk **C+**
2. W przypadku trybu 12 godzinnego na wyświetlaczu pojawi się komunikat:
 - **AM** przed południem
 - **PM** po południu

ZMIANA CZASU LETNI/ZIMOWY

1. W celu zmiany czasu letniego na zimowy i odwrotnie należy przycisnąć przycisk **C+** i jednocześnie przycisk **MANUAL**.
2. Pojawienie się na wyświetlaczu napisu **SUMMER** oznacza wybór czasu letniego.

FUNKCJE ZACISKÓW PROGRAMATORA



1. Zaciski 1 i 2 służą do podłączenia zasilania programatora.
 2. Programator w stanie załączonym zwiera zaciski 4 i 5, a zaciski 4 i 3 są rozwarte.
 3. Programator w stanie rozłączenia zwiera zaciski 4 i 3 a zaciski 4 i 5 są rozwarte (stan normalny)
 4. **W obu przypadkach urządzenie zwiera jedynie zaciski nie podając na żaden z nich napięcia. Dzięki temu programator umożliwia sterowanie dowolnymi układami elektrycznymi zasilanymi napięciem w zakresie od 0 do 250V~.**
- W przypadku długiego okresu nie używania programatora, przed ponownym jego użyciem wskazane jest pozostawienie go włączonego do sieci przez okres ok. 12 godz. celem doładowania wewnętrznej baterii.

DANE TECHNICZNE

Napięcie zasilania:	~230V 50Hz
Maksymalne obciążenie:	16A/3500W
Minimalny odstęp między załączeniem a rozłączeniem:	1 minuta
Maksymalna ilość załączeń/rozłączeń:	8 cykli
Temperatura pracy:	-10°C do +40°C
Dokładność:	+/- min/miesiąc
Bateria:	Ni-Mh 1.2V

BEMKO SP. Z O. O.
ul. Annopol 21
03-236 Warszawa
tel.: +48 22 732 11 86
www.bemko.eu



SK INŠTRÚKCIE PROGRAMÁTORA TSGE2

dopoludnie (AM)
odopoludnie (PM)

Dioda oznamujúca
zariadenia v činnosti

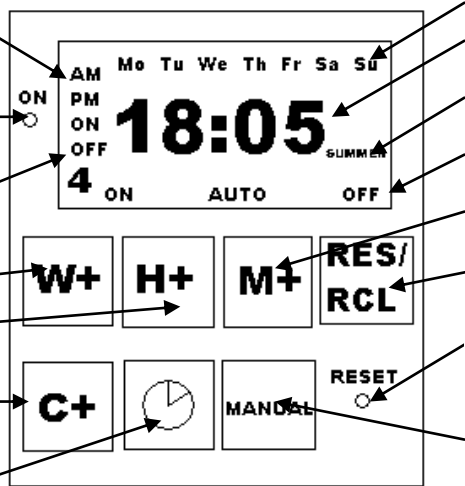
Index programovani času
zapnuto (ON)/
vypnuto (OFF)

Nastavenie dnou
v týždni

Nastavenie hodín

Nastavenie a zmena
aktuálneho času

Nastavenie programov
Zap./vyp.



Dny týždňa

Hodiny a minúty

Letný čas (SUMMER)

Aktuálna činnosť

Nastavenie minút

Vymazanie daného
programu

Vymazanie celej pamäti

Nastavenie spôsobu práce
Stále zapnuto (ON)
Činnosť progr. (AUTO)
Stále vypnuto (OFF)

POZOR !!!

- Pri čistení tohto zariadenia je nutné odpojiť ho od el.prúdu
- Zariadenie nesmie prísť do kontaktu s vodou ani s inou tekutinou
- Topné tělesa ani iné podobné zariadenia, ktoré sú ku spínacím hodinám pripojené, nesmú odberať viacej prúdu, ako je predpísané výrobcom.

MOŽNOSTI ZARIADENIA

1. Možno zavádzať max.8 programov zap./vyp.
2. Vo 12 alebo 24 hodinovom režime
3. Komotne prepojenie na letný alebo zimný čas
4. Programátor umožňuje inštaláciu 16 rôznych variant pre každý program behom dnou v týždni, vo ktorých bude cyklicky spínať a vypínať zariadenie k nemu pripojené

Možné kombinácie:

Mo - iba v pondelok
Tu - iba v utorok
We - iba vo stredu
Th - iba vo štvrtok
Fr - iba v piatok
Sa - iba v sobotu
Su - iba v nedelu

Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Sa, Su –
Všetky dni v týždni
Sa, Su – soboty a neделе
Mo, We, Fr – pondelok, streda, piatok

NASTAVENIE ČASU

1. K nastaveniu aktuálneho času prístroja zmáčknite tlačidlo **C+** a taky popritom:

- **W+** den
- **H+** hodina
- **M+** minúty

2. Potom tlačidlo pustiť a tým sú dáta uložená

NASTAVENIE PROGRAMU

1. K nariadeniu programou zopnutie/vypnutie je treba zmáčknúť tlačidlo so symbolom hodiny ⌚
Na displeji sa zobrazí nápis 1^{ON}. Teď je zariadenie pripraveno k inštalácii prvého programu.
2. Tlačidlom **W+, H+, M+** nastavíte dobu a čas zopnutia (opetovným stisknutím **W+** nastavíte možnosť výberu zo 16 variant dnou v týždni)
3. Ukončení programu potvrdíte tlačidlom hodiny, ⌚ na displeji sa objaví 1^{OFF}.

4. Tlačidlá **W+, H+, M+** nástojíte dobu a čas vypnutia
5. Následně zmáčknite tlačidlo hodiny ⌚
- na displeji sa zobrazí (np. 2^{ON}), atd...
6. Tlačidlom **C+** môžete všetky nastavené hodnoty skontrolovať
7. K vymazaniu nektorého nastaveného programu zmáčknite tlačidlo hodiny ⌚, vyberete program, ktorý chcete vymazať a zmáčknite **RES/RCL**.
8. V okamihu zavádzania nového programu zap/vyp je treba si pamätať pôvodinu nastavenia, aby sa nové programy súčasne neprekrývaly vo rovnakú dobu už s nastavením

PRACOVNÝ POSTUP

1. Tlačidlo **MANUAL** umožní prepájať spôsob práce zariadenia, pri zmáčknutí tohto tlačidla sa objaví na displeji:
ON – stále zapnuto
AUTO – práca spínacích hodín dle nastavených programov
OFF – stále vypnuto.

VYMAZANIE

Tlačidlom **R** (RESET). Po jeho zmáčknutí sa vymažú všetky nastavené hodnoty včítane hodín a dátuma

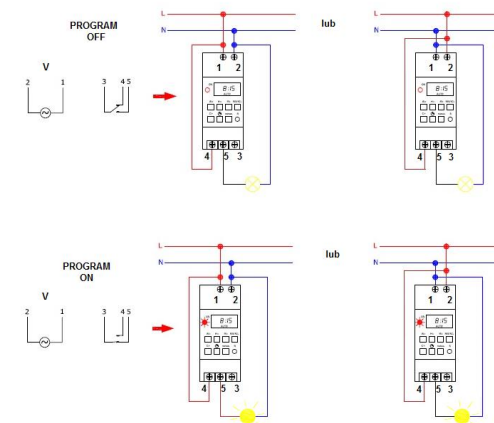
ZMENA REŽIMU ČASU (12/24 hodinový)

1. Zmena času z 12 hodinového režimu na 24 hodinový, zmáčknite popritom tlačidlo **C+** a symbol hodiny
2. V prípade zmeny času z 24 hodinového na 12 hodinový režim sa na displeji objaví:
- **AM** dopoludnie
- **PM** odopoludnie

ZMENA ČASU LETNÝ/ZIMNÝ

1. Ku zmene času z letného na zimný a opačne je treba zmáčknúť súčasne tlačidlo **C+** a tlačidlo **MANUAL**
2. Objaví sa na displeji summer, tzn .letný čas

FUNKCIE A ZAPÁJANIE PROGRAMÁTORA



1. svorkovnica 1a 2 slúži k pripojeniu programátora .(obr.1)
2. Spínací hodiny v zapnutom stavu sa kontakty 4 a 5 zovrú a 4 a 3 ostanú roztvorené
3. Spínací hodiny vo vypnutom stavu sa 4 a 3 zovrú a 4 a 5 ostanú roztvorené (obr.2)

V prípade dlhé nečinnosti spínacích hodín alebo nového zapájania k napätiu, je nutné dobiť vlastný vnútorný akumulátor spínacích hodín po dobu najmenej 12 hodín.

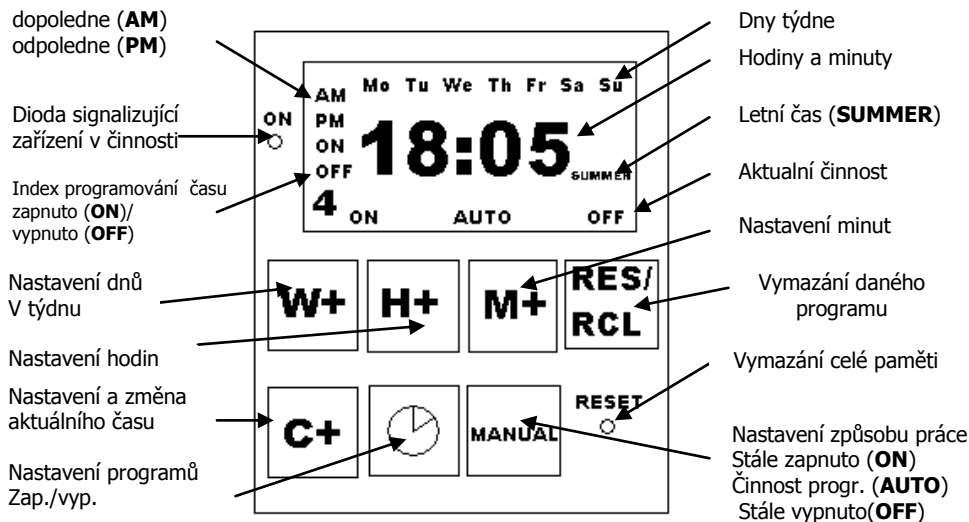
TECHNICKÉ DATA

Napätie:	~230V 50Hz
Max.zatíženie:	16A/3500W
Min.pausamezi vyp a zap:	1 minúta
Max.počet programov:	8 programov
Teplota práce:	-10°C do +40°C
Přesnosť:	+/- min/měs
Baterie:	Ni-Mh 1,2V

BEMKO SP. Z O. O.
ul. Annopol 21
03-236 Warszawa
tel.: +48 22 732 11 86
www.bemko.eu



CZ INSTRUKCE PROGRAMÁTORU TSGE2



POZOR !!!

- Při čištění tohoto zařízení, je nutné ho odpojit od el. proudu!
- Zařízení nesmí přijít do kontaktu s vodou ani s jinou tekutinou!
- Topné tělesa ani jiné podobné zařízení které je ke spínacím hodinám připojené, nesmí odebírat více proudu než je předepsané výrobcem!
-

MOŽNOSTI ZAŘÍZENÍ

5. Lze zavádět max. 8 programů zap./vyp.
6. Ve 12 nebo 24 hodinovém režimu.
7. pohodlné přepojení na letní nebo zimní čas.
8. Programátor umožňuje instalování 16 různých variant pro každý program během dnů v týdnu, ve kterých bude cyklicky spínat a vypínat zařízení k němu připojené.

Možné kombinace:

- Mo** - jen v pondělí
- Tu** - jen v úterý
- We** - jen ve středu
- Th** - jen ve čtvrtek
- Fr** - jen v pátek
- Sa** - jen v sobotu
- Su** - jen v neděli

Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Sa, Su –
Všechny dny v týdnu

Sa, Su – soboty a neděle

Mo, We, Fr – pondělí, středa, pátek

NASTAVENÍ ČASU

1. K nastavení aktuálního času přístroje zmáčknete tlačítko **C+** a taky současně:
 - **W+** den
 - **H+** hodina
 - **M+** minuty

2. Potom tlačítko pustit a tím jsou data uložena.

NASTAVENÍ PROGRAMU

1. K nařízení programů sepnutí / vypnutí je třeba zmáčknout tlačítko se symbolem hodiny. Na displeji se zobrazí nápis 1^{ON}. Teď je zařízení připraveno k instalaci prvního programu.
2. Tlačítka **W+**, **H+**, **M+** nastavíte dobu a čas sepnutí (opětovným zmáčknutím **W+** nastavíte možnost výběru z 16 variant dnů v týdnu)

3. Ukončení programu potvrďte tlačítkem hodiny. Na displeji se objeví 1^{OFF}.

4. Tlačítka **W+**, **H+**, **M+** nastavíte dobu a čas vypnutí.
5. Následně zmáčknete tlačítko na displeji se zobrazí (np. 2^{ON}), atd...
6. Tlačítkem **C+** můžete všechny nastavené hodnoty zkontrolovat.

7. K vymazání některého nastaveného programu zmáčknete tlačítko , vyberte program, který chcete vymazat a zmáčknete **RES/RCL**.

8. V okamžiku zavádění nového programu zap / vyp, je třeba si pamatovat původní nastavení, aby se nové programy současně nepřekrývaly ve stejnou dobu již s nastavenými.

PRACOVNÍ POSTUP

1. Tlačítko **MANUAL** umožní přepojovat způsob práce zařízení. Při zmáčknutí tohoto tlačítka se objeví na displeji:
 - ON** – stále zapnuto
 - AUTO** – práce spínacích hodin dle nastavených programů.
 - OFF** – stále vypnuto.

VYMAZÁNÍ

Tlačítkem **R** (RESET). Po jeho zmáčknutí se vymažou všechny nastavené hodnoty, včetně hodin a datumu.

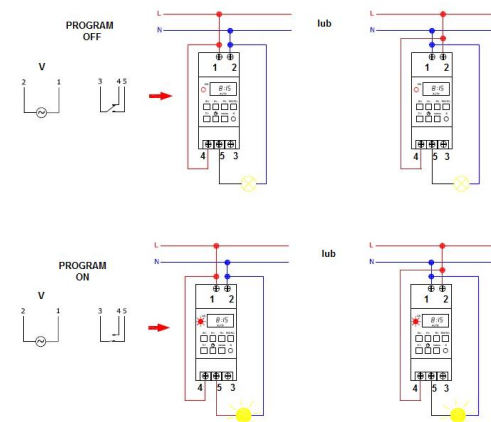
ZMĚNA REŽIMU ČASU (12/24 hodinový)

1. Změna času z 12 hodinového režimu na 24 hodinový, zmáčknete tlačítko **C+** a současně zmáčknete tlačítko symbolu hodiny.
3. V případě změny času z 24 hod. na 12 hod. režim se na displeji objeví:
 - **AM** dopoledne
 - **PM** odpoledne

ZMĚNA ČASU LETNÍ/ZIMNÍ

1. Ke změně času z letního na zimní a opačně, je třeba zmáčknot současně tlačítko **C+** a tlačítko **MANUAL**.
2. Objeví se na displeji **SUMMER**, tzn. letní čas.

FUNKCE a zapojení PROGRAMÁTORA



1. Svorky 1 a 2 slouží k připojení programátoru.
2. Spínací hodiny v zapnutém stavu se kontakty 4 i 5 sevrou, a 4 a 3 jsou rozvěvené.
3. Spínací hodiny ve vypnutém stavu se 4 a 3 sevrou a 4 a 5 jsou rozvěvené.

V případě dlouhé nečinnosti spínacích hodin a nového zapojení k napětí, je nutné nechat hodiny asi 12hod. Dobít vlastním vnitřním akumulátorem.

TECHNICKÉ DATA

Napětí:	~230V 50Hz
Max. zátížení:	16A/3600
Min. pauza mezi zap a vyp:	1 minuta
Max. počet programů zap/vyp	8 programů
Teplota práce:	-10°C do +40°C
Přesnost:	+/- min/měs.
Baterie:	Ni-Mh 1.2V

BEMKO SP. Z O. O.
ul. Annopol 21
03-236 Warszawa
tel.: +48 22 732 11 86
www.bemko.eu



LT PROGRAMAVIMO ĮRENGINIO TSGE2 NAUDOJIMO

Iki pietų (AM)
Po pietų (PM)

Įrenginio darbo
signalizavimo diodas

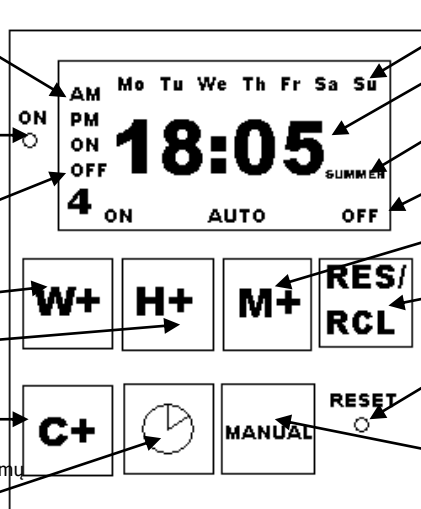
Ijungimo (ON)/ išjungimo
(OFF) laiko nustatymas

Savaitės dienų
nustatymas

Valandų nustatymas

Laiko nustatymas ir rodymas

Ijungimo ir išjungimo programų
nustatymas



Savaitės dienos

Valandos ir minutės

Vasaros laikas (SUMMER)

Darbo režimas

Minučių nustatymas

Įrašytos programos
anuliavimas

Visų nustatymų anuliavimas

Darbo režimo nustatymas
visada įjungtas (ON)
pagal programas (AUTO)
visada išjungtas (OFF)

DĖMESIO !!!

- Jei įrenginys turi būti valomas, prieš valydami atjunkite jį nuo maitinimo įtampos.
- Nenarinkite įrenginio į vandenį ar kitus skysčius!
- Nepalikite be priežiūros šildytuvų ar kitų panašių įrenginių, prijungtų prie programavimo įrenginio!
- Prie programavimo įrenginio prijungti įrenginiai negali naudoti daugiau elektros nei leidžia gamintojas.

ĮRENGINIO GALIMYBĖS

- Galima įvesti iki 8 įjungimo/išjungimo programų.
- Laikmačio darbas 12 arba 24 valandų režimu.
- Patogus perjungimas į vasaros arba žiemos laiką.
- Kiekvienai programai galima nustatyti 16 skirtingų savaitės dienų, kuriomis vyks prie programavimo įrenginio prijungto įrenginio įjungimo ir išjungimo ciklai, kombinacijų.

Galimos kombinacijos:

- Mo** - tik pirmadieniais
- Tu** - tik antradieniais
- We** - tik trečiadieniais
- Th** - tik ketvirtadieniais
- Fr** - tik penktadieniais
- Sa** - tik šeštadieniais
- Su** - tik sekmadieniais

Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su – visomis savaitės dienomis

Mo, Tu, We, Th, Fr – pasirinktomis savaitės dienomis

Sa, Su – šeštadieniais ir sekmadieniais

Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa – visomis savaitės dienomis

Mo, We, Fr – pirmadieniais, trečiadieniais ir penktadieniais ir t. t.

LAIKO NUSTATYMAS

- Esamas laikas bus rodomas ekrane, vienu metu paspaudus mygtuką **C+** ir:
 - **W+**, jei norite nustatyti savaitės dieną
 - **H+**, jei norite nustatyti valandą
 - **M+**, jei norite nustatyti minutes
- Nustatytas laikas bus įrašytas, atleidus du mygtukus.

ĮJUNGIMO PROGRAMŲ NUSTATYMAS

- Ijungimo/išjungimo programos nustatomos mygtuku. Ekrane atsiranda užrašas 1^{ON}. Tada galima nustatyti laiką pirmajai programai.
- Mygtukais **W+**, **H+**, **M+** nustatomas įjungimo laikas (paskui paspaudus mygtuką **W+** galima

pasirinkti vieną iš 16 skirtingų savaitės dienų kombinacijų).

3. Paspaudus mygtuką **C+** dar kartą, nustatomas išjungimo laikas pirmajai programai. Tada ekrane matome užrašą 1^{OFF}.

4. Mygtukais **W+**, **H+**, **M+** nustatomas išjungimo laikas.

5. Paspaudus dar kartą mygtuką **C+**, galima nustatyti įjungimo laiką kitai programai (Nr. 2^{ON}) ir t. t.

6. Paspaudus mygtuką **C+**, baigiame įjungimo/išjungimo programų nustatymą.

7. Jei norite anuliuoti nustatytą programą, paspauskite mygtuką **RES/RCL**, pasirinkite atitinkamos programos numerį, paspauskite mygtuką **RES/RCL**. Anuliuotas bus įjungimo/išjungimo laiko nustatymas atitinkamai programai.

8. Įvesdami į naują programą įjungimą/išjungimą, nepamirškite, kad turite nustatyti tiek įjungimo, tiek išjungimo laiką, priešingu atveju viena šių reikšmių gali būti nustatyta atsitiktinai. Stenkitės nustatyti ne vienodas reikšmes.

DARBO REŽIMO NUSTATYMAS

1. Mygtuku **MANUAL** galima pakeisti įrenginio darbo režimą. Paspaudus šį mygtuką ekrane atsiranda šie užrašai:

ON – darbo režimas nuolat įjungtas

AUTO – darbo režimas atitinka nustatytas įjungimo/išjungimo programas

OFF – darbo režimas nuolat išjungtas.

NUSTATYMŲ ANULIAVIMAS

Mygtukas **R** naudojamas visų įrenginio nustatymų anuliavimui. Paspaudus jį būtina iš naujo nustatyti esamą laiką ir įjungimo/išjungimo programas.

LAIKO RODYMO REŽIMO KEITIMAS (12/24 VALANDOS)

1. Jei norite pakeisti laiko rodymo ekrane režimą iš 12 į 24 valandas ir atvirkščiai, spauskite vienu metu mygtuką **C+** ir

2. Jei nustatytas 12 valandų režimas, ekrane pasirodys pranešimas:

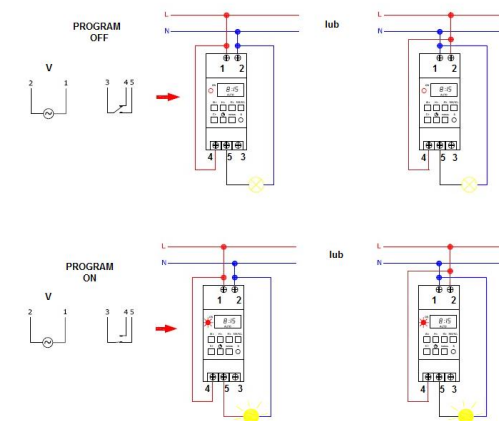
- **AM** iki pietų
- **PM** po pietų

VASAROS/ŽIEMOS LAIKO KEITIMAS

1. Jei norite pakeisti vasaros laiką į žiemos arba atvirkščiai, spauskite vienu metu mygtuką **C+** ir **MANUAL**.

2. Užrašas ekrane **SUMMER** reiškia, kad nustatytas vasaros laikas.

PROGRAMAVIMO ĮRENGINIO GNYBTŲ FUNKCIJOS



- Gnybtai 1 ir 2 skirti prijungti programavimo įrenginį prie elektros tinklo.
- Prijungus programavimo įrenginį, užsispaudžia gnybtai 4 ir 5, o gnybtai 4 ir 3 lieka atidaryti.
- Išjungus programavimo įrenginį, susispaudžia gnybtai 4 ir 3, o gnybtai 4 ir 5 yra atidaryti (normali būklė).
- Abejais atvejais įrenginys tik suspaudžia gnybtus, netiekdamas jiems elektros. Todėl programavimo įrenginys leidžia valdyti įvairias elektros sistemas, prijungtas prie 0 - 250V~ įtampos.**

Jei programavimo įrenginys buvo ilgai nenaudojamas, rekomenduojama prieš naudojant palikti jį įjungtą į tinklą apie 12 valandų, kad įsikrauti vidinis akumuliatorius.

TECHNINIAI DUOMENYS

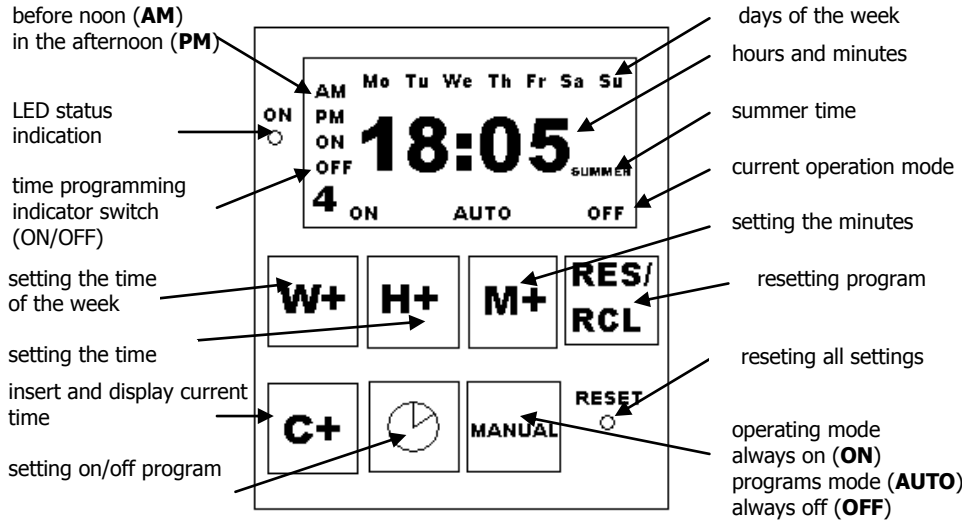
Maitinimo įtampa:	~230V 50Hz
Didžiausia apkrova:	16A/3500W
Mažiausias intervalas tarp įjungimo ir išjungimo:	1 minutė
Didžiausias įjungimų/išjungimų skaičius:	8 ciklai
Darbo temperatūra:	-10°C - +40°C
Tikslumas:	+/- min/mėn.
Baterija:	Ni-Mh 1.2V

BEMKO SP. Z O. O.
ul. Annapol 21
03-236 Warszawa
tel.: +48 22 732 11 86
www.bemko.eu



Sa – only Saturdays
Su – only Sundays

EN MANUAL INSTRUCTION TSGE2



IMPORTANT !!!

Don't plug in an appliance where the load exceeds 16 Amperes. Always ensure the plug of any appliance is fully inserted into the timer outlet. If cleaning of the timer is required, remove from mains powers and wipe timer with a dry cloth.

DO NOT IMMERSE TIMER IN WATER OR ANY OTHER LIQUID.

Heaters and similar appliances should never be left unattended during operation. The manufacturer recommends such appliances not be connected to timers.

BRIEF INTRODUCTION

- The Timer has a total of 8 ON/OFF programs.
- MANUAL ON/AUTO/MANUAL OFF can make settings as required very easily.
- 12/24 hour mode is switchable.
- Summertime function is very useful for area with summertime system.
- 16 combinations of day or blocks of days are available for this Timer as follows:

Mo - only Mondays
Tu – only Tuesdays
We – only Wednesdays
Th – only Tuesdays
Fr – only Fridays

Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su – all days of week
Mo, Tu, We, Th, Fr – selected days of the week
Sa, Su – on Saturdays and Sundays
Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa – all days of week without Sunday
Mo, We, Fr – on Mondays, Wednesdays, Fridays etc.

SETTING CURRENT TIME

1. Press the C+ (clock) button and hold, simultaneously Press the W+ (week) button until the actual day is displayed. Continues by pressing H+ (hour) or M+ (minute) button until the current hour or minute displayed. When setting, the buttons W+ (week), H+ (hour) or M+ (minute) can be held down for rapid forward counting.
2. Release both buttons. The week and time will be set.
3. To reset incorrect time, repeat previous steps.

SETTINGS PROGRAMS

1. Press the ☹ (timer) button and release. The first ON setting can be made now.

2. Press W+ (week) button to set the day or blocks of days. Set the time by pressing the H+ (hour) button and then M+ (minute) button.
3. Press the ☹ (timer) button again to finish the first ON setting and enter into the first OFF setting. By repeating 2 to make first OFF setting.
4. Press the ☹ (timer) button again to finish the first ON setting and enter into the second ON setting. Repeating 2 and 3 to program remaining setting.
5. After completing settings, press the C+ (clock) button and the TIMER is ready to operate.

EXAMPLE: TIMER ON at 8:15 and TIMER OFF at 22:15 everyday

- a. Press ☹ (timer) and LCD displays 1_ON
- b. Press W+ (week) till LCD displays "MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU"
- c. Press H+ (hour) till LCD displays 6:00PM or 18:00
- d. Press M+ (minute) till LCD displays 6:15PM or 18:15
- e. Press ☹ (timer) again and LCD displays 1_OFF
- f. Repeat the above c. and d. till LCD displays 10:15PM or 22:15PM

TIP: When verifying your programs ensure that the settings do not overlap, especially when using the block option.

MANUAL ON/AUTO/MANUAL OFF SETTING

1. Press MANUALK button to revert the tree mode in turn.
2. In MANUAL ON or MANUAL OFF mode the Timer doesn't operate as settings in AUTO mode
3. When the mode is turned form MANUAL TO AUTO, the Timer will keep the settings of MANUAL until to the next timer settings.

12/24 HOUR MODE

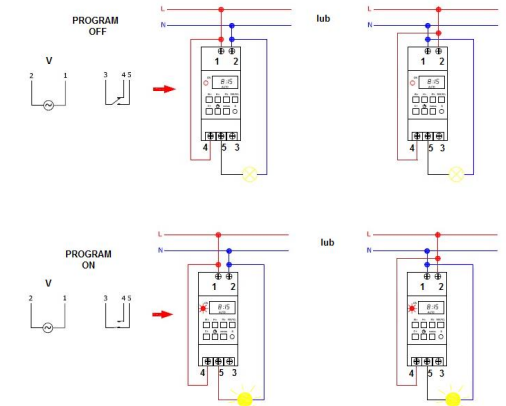
Press C+ (clock) and ☹ (timer) simultaneously to turn between 12 and 24 hour mode.

SUMMERTIME FUNCTION

1. Press the button C+ (clock) and MANUAL simultaneously in AUTO mode. The LCD will show SUMMER.

2. The clock will set back one hour.
3. Press the two buttons again to revert to Wintertime.

TERMINAL FUNCTION TIMER



1. Terminals 1 and 2 are used to connect power programmer.
2. Programmer state thereof contains terminals 4 and 5 and terminals 4 and 3 are open.
3. Programmer able to disconnect closes terminals 4 and 3 and terminals 4 and 5 are open (normal)
4. In both cases, the device contains only terminals without giving into any of these voltages. This allows the programmer allows control of any electrical circuits supplied with voltages in the range of 0 to 250 VAC.

For a long period of non-use programmer, before re-using it is advisable to keep it on the network for a period of approximately 12 hours - purpose of recharging the internal battery.

SPECIFICATIONS

Voltage:	~230V 50Hz
Max. Load:	16A/3500W
Min. Setting Time:	1 minute
Max. on/off:	8 cycles
Operating temperature:	-10°C do +40°C
Accuracy:	+/- min/miesiąc
Battery backup:	Ni-Mh 1.2V

BEMKO SP. Z O. O.
ul. Annopol 21
03-236 Warszawa
tel.: +48 22 732 11 86
www.bemko.eu



LV Lietošanas instrukcija TSGE2

UZMANĪBU!

Lai nodrošinātu preces pareizu un drošu ekspluatāciju, pirms sākt to lietot, uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju. Neatbilstošas lietošanas dēļ var rasties materiālie zaudējumi un var tikt nodarīti būtiski kaitējumi cilvēka veselībai.

Programmējams laika relejs

Paredzētie izmantošanas mērķi

• Programmējamajam laika relejam (turpmāk tekstā relejs) var pievienot dažāda veida apgaismojuma ierīces, lai saprogramētu to vēlamās ieslēgšanās un izslēgšanās laikus, tādējādi samazinot elektroenerģijas patēriņu.

Aizliegumi un ierobežojumi

- Relejs nav paredzēts profesionālās un saimnieciskās darbības veikšanai.
- Relejs neizmantojiet iekārtām, kuru strāvas stiprums var pārsniegt 16A.

Tehniskā specifikācija

Elektrotīkla spriegums	220-240V/60Hz
Maksimālā slodze	3600W/16A
Minimālais uzstādīšanas laiks	1 min
Temperatūras amplitūda no	-10°C līdz +45°C
Novirze	+/- 1 min mēnesī
Baterijas tips	NIMH 1.2V

Lietotāja atbildība

- Ja šie lietošanas instrukcijas noteikumi netiek ievēroti, garantijas remonts precei tiek pilnībā liegts.
- Saglabājiet šo lietošanas instrukciju, lai turpmāk tajā ieskatītos.
- Stingri ievērojiet attēlos un instrukcijā minētos norādījumus.
- Iegaumējiet, ka lietotājs ir atbildīgs par negadījumiem vai bīstamību, kas radīta citām personām vai to īpašumam.
- Pirms releja izmantošanas, pārliecinieties, ka esat pilnībā apguvuši un izpratuši lietošanas instrukciju.
- Nekad neļaujiet bērniem spēlēties vai darboties ar releju.

- UZMANĪBU! Releju pie elektrotīkla drīkst pievienot tikai kvalificēts elektriķis. Vispārīgie drošības noteikumi
 - Pieslēdziet releju vienfāzes maiņstrāvas avotam ar spriegumu 230V~ 50Hz.
 - **Vienmēr pārliecinieties, ka visi elektrokabeļu savienojumi ir rūpīgi un pareizi pievienoti slēdzim.**
 - Ja relejam nepieciešama tīrīšana, tad atvienojiet to no elektrotīkla un notīriet ar sausu, mīkstu lupatīņu.
 - Tīrīšanai nekādā gadījumā neizmantojiet ūdeni vai jebkādu citu tīrīšanas šķidrumu. Pie laika releja nepievienojiet sildītājus un cita veida iekārtas, kas patērē lielu daudzumu elektroenerģijas īsā laika periodā.
 - UZMANĪBU! Šī iekārta nav paredzēta lietošanai personām ar ierobežotu rīcībspēju, ierobežotām uztveres vai garīgām spējām, ar pieredzes un zināšanu trūkumu un bērniem.
- Vasaras laika iestatīšanas režīms.
– 16 dienu vadības kombinācijas:
1. Pirmdiena;
2. Otrdiena
3. Trešdiena
4. Ceturtdiena
5. Piektiena
6. Sestdiena
7. Svētdiena
8. Pirmd, Otrd, Trešd, Ceturd, Piekt, Sestd, Svētd,
9. Pirmd, Otrd, Trešd, Ceturd, Piekt,
10. Sestd, Svētd,
11. Pirmd, Otrd, Trešd, Ceturd, Piekt, Sestd,
12. Pirmd, Trešd, Piekt,
13. Otrd, Ceturd, Sestd,
14. Pirmd, Otrd, Trešd,
15. Ceturd, Piekt, Sestd,
16. Pirmd, Trešd, Piekt, Svētd,

Programmēšana

- Nospiediet programmēšanas pogu „☺” un atlaidiet to.
- Nospiediet pogu W+ un iestatiet dienas. Nospiežot pogu H+ vai M+, iestatiet vēlamās ieslēgšanās laikus.
- Vēreiz nospiežot programmēšanas pogu „☺”, tiks apstiprināta ievadītā ieslēgšanās informācija un ieslēgta izslēgšanās funkcijas programmatūra.
- Ievadiet nepieciešamos izslēgšanās laikus.
- Vēreiz nospiežot programmēšanas pogu „☺”, tiks apstiprināta ievadītā izslēgšanās informācija un ieslēgta 2.līmeņa ieslēgšanās programmatūra.
- Kad nepieciešamie laiki ir saprogramēti, nospiediet pogu C+, lai tos saglabātu releja atmiņā.

Uzstādīšana

- Releju pievienojiet elektrotīklam un ieslēdziet to.
- Lai pirms releja programmēšanas uzlādētos tā atmiņas baterijas, atstājiet releju pievienotu elektrotīklam apmēram uz 12 stundām.
- Pēc pilnīgas baterijas uzlādēšanas izdzēsiet uz paneļa esošo informāciju, nospiežot un pieturot „Reset” pogu.
- Tagad relejs ir sagatavots programmēšanai.

Laika un datuma iestatīšana

- Nospiediet pogu C+ un turiet to nospiegtā pozīcijā. Vienlaicīgi nospiediet pogu W+ līdz uz displeja parādās nepieciešamās nedēļas kārtas numurs un nepieciešamā diena. Turpinot spiest pogu H+, tiks iestatītas stundas, nospiežot pogu M+, tiks iestatītas minūtes.
- Atlaižot valā pogu C+, tiks apstiprināts saprogrammētais laiks.
- Lai pārprogrammētu laiku, atkārtojiet iepriekš aprakstītās darbības.

Relejam ir:

- 8 ieslēgšanās/izslēgšanās programmas.
- iespējami vairāki vadības režīmi:
- ar roku ieslēdzams režīms,
- automātisks režīms,
- ar roku izslēdzams režīms.

– Laika skalas pārslēgšana no 12h uz 24h.

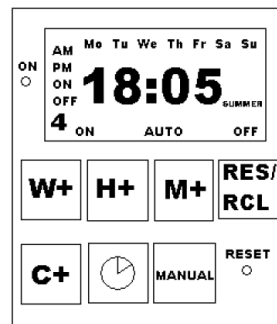
- Nospiediet programmēšanas pogu „☺” un LCD displejs uzrādīs „1_ON”.
- Spiediet pogu W+ līdz LCD displejs uzrādīs „P,O,T,C,P,S,Sv”.
- Spiediet pogu H+ līdz LCD displejs uzrādīs „6:00PM vai 18:00”.
- Spiediet pogu M+ līdz LCD displejs uzrādīs „6:05PM vai 18:05”.
- Nospiediet programmēšanas pogu „☺” un LCD displejs uzrādīs „1_OFF”.
- Atkārtojiet laika iestatīšanas procesu līdz LCD uzrādīs „10:15 PM vai 22:15”.
- Programmējot laika releju, sekojiet līdzi, lai neveidotos pretrunas starp ieslēgšanās un

Ieslēgšana ar roku / automātiskais režīms / izslēgšana ar roku

- Nospiežot pogu C+ un turot to nospiegtā pozīcijā, var mainīt laika skalu no 12h uz 24h.
- Nospiežot pogu C+ un pogu MANUAL, automātiski tiks iestatīts vasaras („summer”) laiks. Pulkstenis tiks automātiski pagriezts par stundu atpakaļ.
- Nospiežot šīs pašas pogas tiks iestatīts ziemas laiks.
- Nospiežot pogu MANUAL var tikt uzstādīts kāds no vadības režīmiem:
 - ieslēgšana ieslēgšana ar roku,
 - automātiskais režīms,
 - izslēgšana ar roku.
- Vasaras režīms strādās tikai AUTO režīmā.

Utilizācija

- Saudzējot apkārtējo vidi, neizmetiet iepakojumu atkritumos, bet gan nododiet to otrreizējai pārstrādāšanai.
- Ja relejs kļuvis lietošanai nederīgs vai arī to vairs nevar salabot, demontējiet to un nogādājiet kādā no atkritumu savākšanas vietām.
- Veiciet releja utilizāciju atbilstoši LR likumdošanai un noteikumiem.



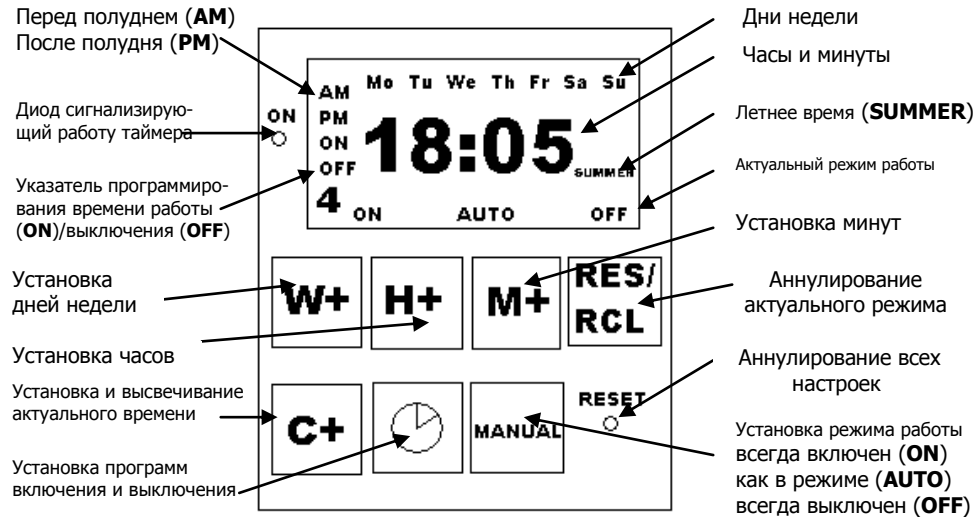
Programmēšanas piemērs:

- Lai ieprogramētu laika releju, kas ieslēgtos 18:05 un izslēgtos 22:15 katru dienu:

BEMKO SP. Z O. O.
ul. Annopol 21
03-236 Warszawa
www.bemko.eu



RU ИНСТРУКЦИЯ ТАЙМЕРА TSGE2



ВНИМАНИЕ !!!

- Если устройство необходимо почистить, нужно сперва отключить его от источника питания.
- Нельзя опускать устройство в воду или какие-либо другие жидкости!
- Нагреватели, а также другие устройства, подключенные к таймеру не должны оставаться без ухода!
- Подключенные к таймеру устройства не должны превышать ток, чем разрешенный на то через производителя.

ВОЗМОЖНОСТИ УСТРОЙСТВА

9. Можно ввести максимум 8 режимов включения/выключения
10. Работа часов в режиме 12 или 24-часовом.
11. Удобная замена на летнее/зимнее время.
12. Таймер дает возможность установить 16 разных комбинаций дней недели, где будут включены/выключены к нему устройства.

Возможные комбинации это:

- Mo** - только по понедельникам
- Tu** - только по вторникам
- We** - только по средам
- Th** - только по четвергам
- Fr** - только по пятницам
- Sa** - только по субботам
- Su** - только по воскресеньям

- Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** – во все дни недели
- Mo, Tu, We, Th, Fr** – в выбранные дни недели
- Sa, Su** – в субботы и недели
- Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa** – во все дни недели
- Mo, We, Fr** – в понедельники, среды, пятницы итд.

УСТАНОВКА АКТУАЛЬНОГО ВРЕМЕНИ

1. С целью установки актуального времени на дисплее необходимо нажать одновременно кнопку **C+** а также:
 - **W+** чтобы установить день недели
 - **H+** чтобы установить часы
 - **M+** чтобы установить минуты
2. После отжатия двух кнопок установленное время записывается в памяти таймера.

УСТАНОВКА ПРОГРАММ ВКЛЮЧЕНИЯ

1. С целью установки программы включения/выключения необходимо нажать кнопку \odot . На дисплее появится надпись 1ON. Тогда есть возможность установки времени включения для первой программы.
2. Кнопками **W+**, **H+**, **M+** необходимо устанавливать время включения (последующие нажатия кнопки **W+** дают возможность выбора одного из 16 разных вариантов комбинации дней недели).

3. Последующие нажатие кнопки \odot дает возможность установки времени отключения для первой программы. На дисплее появится 1^{OFF}.
4. Кнопками **W+**, **H+**, **M+** необходимо установить время отключения.
5. Последующие нажатие кнопки \odot дает возможность установки времени включения для последующей программы (№ 2^{ON}) итд.
6. Нажатие кнопки **C+** оканчивает установку программ включения/выключения.
7. С целью аннулирования настроенной программы необходимо нажать кнопку \odot , выбрать соответственный номер программы, после чего нажать кнопку **RES/RCL**. Будут удалены настройки времени вкл./или выкл. для данной программы.
8. В момент введения новой программы вкл./выкл. следует помнить о установке также времени включения и выключения. В противном случае один режим может быть случайным. Необходимо также следить, чтобы установленные режимы работы не совпадали между собой.

УСТАНОВКА РЕЖИМА РАБОТЫ

1. Кнопка **MANUAL** дает возможность переключения режима работы устройства. Во время нажатия данной кнопки на дисплее появятся надписи:
 - ON** – режим работы постоянно включенный
 - AUTO** – режим работы согласно установленных программ включения/выключения.
 - OFF** – режим работы постоянно отключенный.

АННУЛИРОВАНИЕ НАСТРОЕК

Кнопка **R** служит для аннулирования всех настроек устройства. По ее нажатию необходимо сначала установить актуальное время, а также программ включения/выключения.

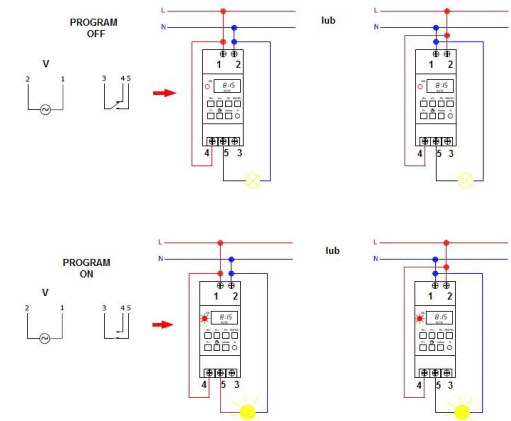
ИЗМЕНЕНИЕ РЕЖИМА ОТОБРАЖЕНИЯ ВРЕМЕНИ (РЕЖИМ 12/24 ЧАСОВОЙ)

1. Чтобы изменить отображение времени с 12 на 24-часовой и наоборот, необходимо нажать кнопку **C+** и одновременно кнопку \odot
2. В случае режима 12-часовой на дисплее появиться коммуникат:
 - **AM** перед полуднем
 - **PM** после полудня

ИЗМЕНЕНИЕ ВРЕМЕНИ ЛЕТНЕЕ/ЗИМНЕЕ

1. Чтобы изменить время с летнего на зимнее и наоборот необходимо нажать кнопку **C+** и одновременно кнопку **MANUAL**.
2. На дисплее появиться надпись **SUMMER**, что означает выбор летнего времени.

ФУНКЦИИ КЛЕММ ТАЙМЕРА



1. Клеммы 1 и 2 служат для подключения питания таймера.
2. Таймер во включенном режиме соединяет клеммы 4 и 5, а разъединяет клеммы 4 и 3.
3. Таймер в выключенном режиме соединяет клеммы 4 и 3, а разъединяет клеммы 4 и 5 (нормальное состояние)
4. **В обоих случаях устройство соединяет только клеммы, не давая на них никакого напряжения. Благодаря этому таймер дает возможность управления какими-либо электрическими схемами с питанием в диапазоне от 9 до 250V~.**

В случае долгого времени неиспользования таймера, перед повторным его использованием желательным есть его включения к сети в течении следующих ок. 12 часов, с целью дозарядки внутреннего аккумулятора.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение питания:	~230V 50Hz
Максимальная нагрузка:	16A/3500W
Минимальное время между включением и выключением:	1 минута
Максимальное количество включений/выключений:	8 циклов
Температура работы:	-10°C до +40°C
Точность:	+/- мин./месяц
Аккумулятор:	Ni-Mh 1.2V



BEMKO SP. Z O. O.
ul. Annopol 21
03-236 Warszawa
tel.: +48 22 732 11 86
www.bemko.eu





PL: Wyprodukowano po 13 sierpnia 2005. Nie wyrzucać zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych razem z odpadami komunalnymi, ze względu na obecność w sprzęcie niebezpiecznych dla środowiska substancji.

Urządzenia te należy przekazać do punktu zbiórki w celu poddania recyklingowi. Informacja o punktach zbiórki dostępna jest u władz lokalnych jak i w siedzibie producenta.

LT: produktų išleistų į rinką po 2005 m. rugpjūčio 13 d. Šis produktas negali būti išmestas su kitomis buitinėmis atliekomis. Prašome susisiekti su produkto pardavėju ar savivaldybės darbuotojais dėl informacijos, kur ir kaip priduoti neveikiantį prietaisą dėl antrinio perdirbimo.

RU: Произведено до 13 августа 2005. Не выбрасывать использованных электрических и электронных устройств вместе с бытовыми отходами с повода на наличие в устройствах опасных веществ для окружающей среды. Данное устройство необходимо передать в пункт сбора с целью дальнейшей переработки. Информация о пунктах сбора доступна в местных органах власти, а также от производителя.

EN: Produced after 13th August 2005. Waste electrical products should not be disposed with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with Your Local Authority or retailer for recycling advice.

DE: nach dem 13. August 2005 produziert Elektroschrott sollte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Bitte recyceln soweit das möglich ist. Überprüfen Sie Ihre lokalen Behörden oder Einzelhändler bezüglich Rat der Wiederverwertung.

CZ: Vyrobene po 13. srpnu 2005 Tento symbol na výrobku nebo jeho obalu znamená, že s tímto výrobkem nesmí být zacházeno jako s běžným domovním odpadem. Místo toho je třeba tento výrobek odnést na příslušné sběrné místo, kde bude provedena recyklace takového elektrického a elektronického zařízení.

LV: Saudzējot apkārtējo vidi, rīkojieties saskaņā ar vietējo likumdošanu. Neizmetiet iepakojumu atkritumos, bet gan nododiet to atsevišķai pārstrādāšanai. Ja skaitītājs kļūvis lietošanai nederīgs vai arī to vairs nevar salabot, demontējiet to un nogādājiet kādā no atkritumu savākšanas vietām. Veiciet skaitītāja utilizāciju atbilstoši LR likumdošanai un noteikumiem.

SK: vyrobených po 13. srpnu 2005. Odpadové elektronické výrobky nesmí být nakladat s odpadem z domácností. Prosim recyklovat je k dispozici zariadenie. Informujte sa u svojho obecného úradu alebo predajcu recykláciu radu.



BEMKO Bemko Sp. z o.o.
ul. Annopól 21, 03-236 Warszawa
REGON 140893162; NIP 115-18-04-396
tel: 22 732-11-85, 86; 732-18-70, 71

pieczęć firmowa

BEMKO Sp. z o.o.
ul. Annopól 21
03-236 Warszawa
tel. 0 22 732 11 85
tel./fax: 0 22 732 11 86
www.bemko.eu

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

NR: 13/2013

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że wyrób (wyroby)

Opis: **PROGRAMATOR CZASOWY ELEKTRONICZNY**
napięcie znamionowe: ~230-240V/50Hz
prąd max: 16A
klasa ochronności: I
stopień ochrony: IP20

Symbol: **TS-EF1, TS-ED1, TS-GE2**

jest zgodny z wymaganiami dyrektyw:

- LVD – 2006/95/WE – urządzenia elektryczne niskonapięciowe
- EMC – 2004/108/WE – kompatybilność elektromagnetyczna

oraz z normami zharmonizowanymi:

PN-EN 60730-1:2002+A12:2004+A13:2005 Automatyczne regulatory elektryczne do użytku domowego i podobnego. Część 1: Wymagania ogólne.

PN-EN 60730-2-7:2005 Automatyczne regulatory elektryczne do użytku domowego i podobnego. Część 2-7: Wymagania szczegółowe dotyczące łączników czasowych programowanych i wyłączników czasowych.

- **PN-EN 61000-3-2:2007** Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 3-2: Poziomy dopuszczalne. Poziomy dopuszczalne emisji harmonicznych prądu (fazowy prąd zasilający odbiornika < lub = 16 A).

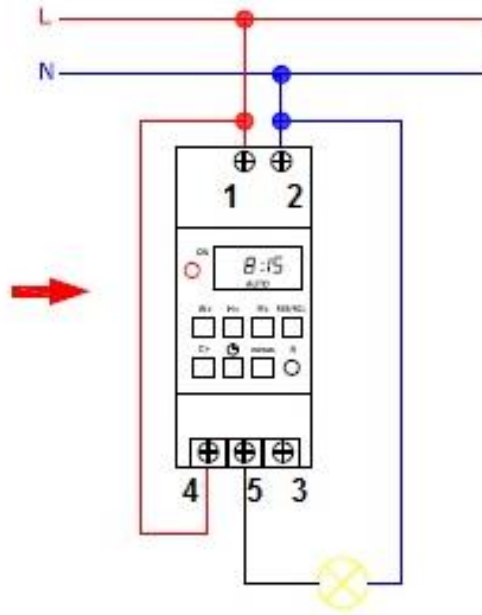
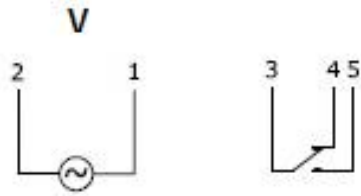
- **PN-EN 61000-3-3:1997+A1:2005+A2:2006(U)+IS1:2006U** Kompatybilność elektromagnetyczna. Dopuszczalne poziomy. Ograniczanie wahań napięcia i migotania światła powodowanych przez odbiorniki o prądzie znamionowym < lub = 16 A w sieciach zasilających niskiego napięcia.

Warszawa dnia 01.03.2013

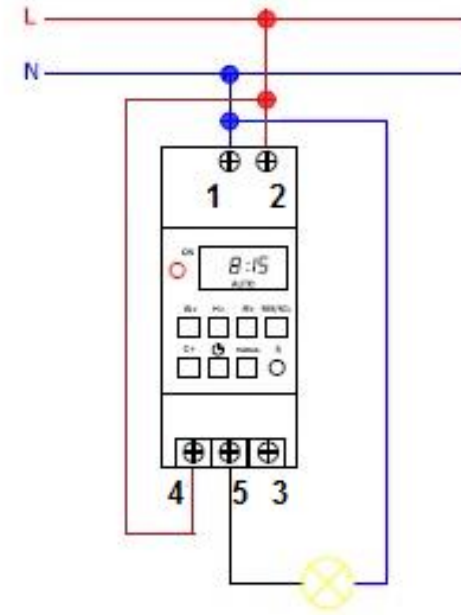
Ostatnie dwie cyfry roku, w którym naniesiono oznaczenie CE: 08

Zbigniew Turaki
imię, nazwisko i stanowisko osoby upoważnionej do wystawienia deklaracji zgodności

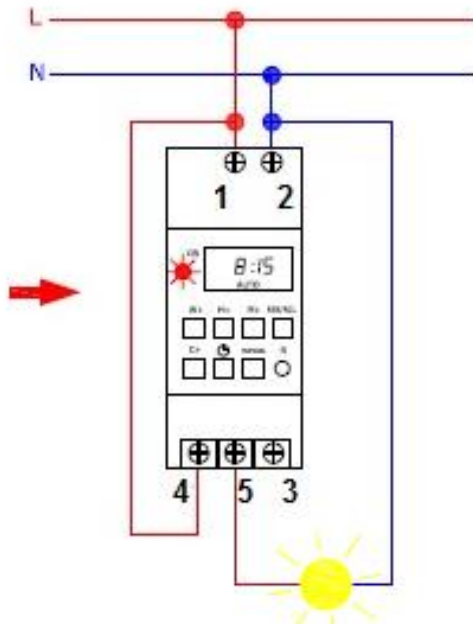
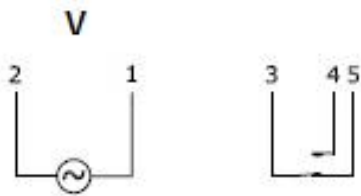
PROGRAM
OFF



lub



PROGRAM
ON



lub

